



## MAASTRICHT DOGSHOWS 2020

**Pay respect by giving space**

**It's up to you to make this work**

**NEDERLANDS** (*See below for FR / ENG / D*)

***U heeft ingeschreven voor de Hondententoonstellingen in het MECC te Maastricht. Hartelijk dank daarvoor. Met groot genoegen informeren we jullie dat onze hondenshows op zaterdag 26 en zondag 27 september a.s. door zullen gaan. Dit uiteraard op basis van de huidige landelijke regelgeving!***

*De afgelopen weken is er zowel door het MECC team als door onze organisatie keihard gewerkt aan een protocol met maatregelen waardoor we jullie in een veilige en gastvrije sfeer kunnen ontvangen. Onderstaand volgen de belangrijkste **algemene** regels*

- 1) Blijf thuis als je de afgelopen 24 uur een van de volgende (ook milde!) symptomen hebt: neusverkoudheid, hoesten, benauwdheid of koorts;
- 2) Blijf thuis als iemand in jouw huishouden koorts (vanaf 38°C) en/of benauwdheidsklachten heeft.
- 3) Blijf thuis als iemand in jouw huishouden positief getest is op het covid-19 virus;
- 4) Blijf thuis als je het nieuwe coronavirus hebt gehad (vastgesteld met een laboratoriumtest) en dit in de afgelopen 7 dagen is vastgesteld;
- 5) Blijf thuis als je in thuisisolatie bent omdat je direct contact hebt gehad met iemand waarbij het nieuwe coronavirus is vastgesteld;
- 6) Ga direct naar huis wanneer tijdens het bezoek klachten ontstaan zoals: neusverkoudheid, hoesten, benauwdheid of koorts;
- 7) Houd 1,5 meter afstand van iedere andere persoon buiten jouw huishouden (uitzondering voor kinderen tot en met 12 jaar onderling);
- 8) Hoest en nies in je elleboog en gebruik papieren zakdoekjes;
- 9) Schud geen handen;
- 10) Vermijd drukte en sta niet stil in gangpaden die ook door anderen gebruikt worden; 11) Desinfecteer je handen bij binnenkomst en bij het naar binnengaan in de ring.

*Vóór binnenkomst in de hal wordt contactloos je temperatuur gemeten. Wanneer je een hogere temperatuur hebt dan 38 graden, dan word je niet tot de hal toegelaten.*

*Kom met zo weinig mogelijk mensen. Alleen de mensen die vooraf een kaartje kochten en/of hun honden inschreven, hebben toegang tot de hal.*

*De hal is open vanaf 7.30 uur. De keuringen beginnen om 09.00 uur. **Toegang tot de hal heb je 60 minuten voor aanvang van de keuringstijd die op je bevestiging vermeld staat.***

*De honden worden in twee blokken gekeurd, voormiddag en namiddag. Een eerste blok van 09.00 tot 12.30 uur en een tweede blok van 13.30 tot 17.00 uur. Na afloop van de keuringen kun je tot aan het einde van je tijdsblok blijven. Pauze kan tussen 12.00 en 13.30 uur zijn. Als je hond 's morgens gekeurd wordt, word je dringend verzocht om in de middagpauze naar huis te gaan. Zit je in het tweede blok dan kun je tot 17 uur blijven.*

*In de ringen is het dragen van een mondkapje verplicht. Vooraf ontsmet je je handen. Geen handen schudden. Hou zoveel mogelijk afstand van de hulpen en de keurmeester. Laat desgewenst zelf de tanden van je hond zien. Schud geen handen na afloop en hou gepaste afstand bij de keuring, beweging en/of foto's maken.*

*Volg bij binnenkomst de instructies van de toezichthouders en ga met je benches zo dicht mogelijk bij je eigen ring zitten. We hebben bij alle ringen voldoende plekken beschikbaar. Alleen deze plekken mogen gebruikt worden. Benches op andere plekken worden absoluut niet toegestaan.*

*Loop tijdens je verblijf op onze show gerust langs de stand maar houd altijd de gepaste afstand. Standhouders zorgen ervoor dat hun stand is aangepast aan de covid regels.*

*Volg de aangegeven looproutes. We hebben één richtingsverkeer. De uitlaatplaats van de honden is buiten het gebouw. Daar geldt wel een opruimplicht.*

*Je kunt langs de ring zitten, staan en kijken, maar hou daarbij het afstandscriterium in de gaten.*

*In verband met de corona maatregelen "gepaste afstand" en "drukke vermijden" wordt geen erering georganiseerd. De keuringen van Beste van het Ras zijn dan ook het einde van de keuringen voor het ras.*

***De keuringen van de rassen geschieden volgens de leidende FCI ras standaarden.***

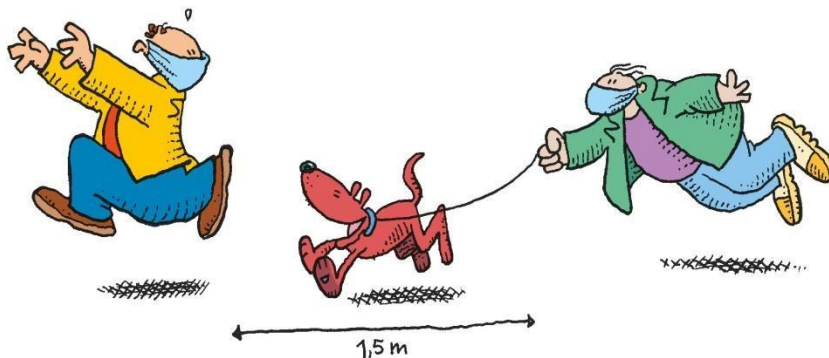
*Ten behoeve van de temperatuur regeling maakt het MECC gebruik van ruimte temperatuuropnemers in de hal. In de hallen zijn er CO2 opnemers die worden gebruikt voor de regeling van de luchtbehandeling kanalen. In de hallen van MECC Maastricht maakt men dus standaard gebruik van lucht recirculatie. Hierbij wordt de lucht continue ververs en een gedeelte van de geconditioneerde lucht hergebruikt.*

**Heb respect voor elkaar, geef elkaar de ruimte en zorg er voor dat we ook achteraf nog blij kunnen zijn dat deze show georganiseerd kon worden!**

**Wij hebben voor de maatregelen gezorgd, het is nu ook aan jullie om er gepast mee om te gaan!**

## Deutsch

“CARTOONS: WIM STEVENHAGEN, KERKRADE”



### Halten Sie die Abstandsregel ein Es liegt an Ihnen, dass dies gelingt

**Sie haben sich für die Hundeausstellungen an das MECC in Maastricht angemeldet. Wir sagen hierfür vielen Dank. Mit Stolz informieren wir Sie darüber, dass unsere Hundeshows am Samstag, den 26.- und Sonntag, den 27. September 2020 stattfinden werden. Dies selbstverständlich unter Berücksichtigung der derzeit gültigen ländlichen Corona-Regelungen!**

Während der vergangenen Wochen wurde sowohl durch das MECC Team als auch durch unsere Organisation sehr hart an einem Protokoll gearbeitet, wodurch wir nun in der Lage sein werden, Sie in einer sicheren- und gastfreien Atmosphäre empfangen zu können. Angefügt informieren wir Sie über die wichtigsten allgemeinen Regeln :

1. Bleiben Sie zuhause, falls Sie während der letzten 24 Stunden eine der folgenden (auch leichten) Symptomen aufweisen: Nasenschnupfen, Husten, Kurzatmigkeit oder Fieber
2. Bleiben Sie zuhause, falls jemand - in Ihrem Haushalt lebend -Fieber (ab 38 Grad) und/oder Kurzatmigkeit aufweist.
3. Bleiben Sie zuhause falls jemand - in Ihrem Haushalt lebend - positiv auf Covid-19 getestet wurde.
4. Bleiben Sie zuhause, falls Sie innerhalb der letzten 7 Tagen das Coronavirus hatten (diagnostiziert durch ein Labortest)
5. Bleiben Sie zuhause, falls Sie sich in Quarantäne befinden, weil Sie direkten Kontakt mit einem an Corona-Erkrankten hatten
6. Gehen Sie umgehend nach Hause, sollten während Ihres Besuches bei uns Beschwerden auftreten wie: Nasenschnupfen, Husten, Kurzatmigkeit oder Fieber
7. Beherzigen Sie die 1,5 Meter – Abstandsregelung zu allen Personen außerhalb Ihres Haushalts (Ausnahme: Kinder untereinander bis zu einem Alter von 12 Jahren)
8. Husten und Niesen Sie immer in Ihrer Armbeuge und verwenden Sie Tempo-Taschentücher.
9. Bitte schütteln Sie keine Hände
10. Vermeiden Sie es, sich in Menschenmengen zu begeben und bleiben Sie nirgends stehen, wo sich gleichzeitig auch andere Personen aufhalten.
11. Desinfizieren Sie Ihre Hände bei Eintritt sowie beim Betreten des Ringes.

*Vor Eintritt in die Halle wird die Körpertemperatur mithilfe eines kontaktlosen Fiebermessers gemessen. Sollten Sie bei dieser Messung eine höhere Körpertemperatur als 38 Grad aufweisen, dann wird Ihnen der Zugang verwehrt.*

*Besuchen Sie uns mit so kleinen Gruppen wie nur irgend möglich. Nur die Besucher, die bereits im Besitz einer Eintrittskarte sind und oder ihre Hunde angemeldet haben, können die Halle betreten.*

*Die Halle ist ab 7:30 Uhr geöffnet. Die Beurteilung der Hunde beginnt um 9 Uhr. **Einlass zur Halle erhalten Sie 60 Minuten vor Beginn der Beurteilungszeit, die auf Ihre Eingangsbestätigung eingetragen ist.***

*Die Hunde werden einmal vormittags (von 9-12:30 Uhr) und einmal nachmittags 13:30- bis 17 Uhr) beurteilt. Nach erfolgter Beurteilung Ihres Hundes dürfen Sie gerne bis zum Ende Ihres Zeitfensters anwesend bleiben. Die Pause kann von 12- 13:30 Uhr erfolgen.*

*Sollte Ihr Hund vormittags beurteilt werden, dann bitten wir Sie dringend, um in der Mittagspause nach Hause zu gehen. Sollten Sie im zweiten Zeitfenster zugeteilt worden sein, dann dürfen Sie natürlich gerne bis 17 Uhr bleiben.*

*Innerhalb der Ringen ist das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes zwingend erforderlich. Zunächst desinfizieren Sie Ihre Hände, bitte niemanden die Hand geben. Beachten Sie die 1,5 Meter – Abstandsregel, auch im Ring zum Richter, zu den Gehilfen sowie beim Bewegen und Fotos machen. Auf Bitten hin zeigen Sie selbst die Zähne Ihres Hundes. Folgen Sie bitte den Anweisungen der Supervisoren und bleiben Sie mit den Hundenkäfigen so nah wie möglich bei Ihrem Ring. Andere Aufenthaltsorte sind nicht erlaubt.*

*Gerne können Sie sich einen Eindruck bei unseren Ständen machen, aber beachten Sie auch hier die Abstandsregelungen. Eine Laufroute wird vorgegeben. Gassigehen ist ausserhalb des Gebäudes möglich, Exkrementen müssen selbstverständlich selbst entsorgt werden.*

*Gesonderte Auszeichnungen und Ehrungen werden aufgrund der Corona-Auflagen nicht verliehen.*

***Die Beurteilungen der Rassen erfolgt nach den leitenden Standards FCI Rasse.***

Der Vorstand der Maastricht Hunde Ausstellung



## English



***You have registered for the Dog Exhibitions at the MECC in Maastricht. Thank you very much for that. It is with great pleasure that we can inform you that our dog shows will take place on Saturday the 26th and Sunday the 27th of September 2020 - of course based on the current national regulations!***

*Over the past few weeks, both the MECC team as well as our organisation have worked very hard on a protocol with measures that will allow us to welcome you in a safe and hospitable atmosphere.*

*Below are the most important **general** rules*

1. Stay at home if you have had one of the following (also mild!) symptoms in the past 24 hours: rhinitis, coughing, tightness of the chest or fever;
2. Stay at home if someone in your household has a fever (from 38°C) and/or symptoms of tightness of the chest.
3. Stay at home if someone in your household has tested positive with COVID-19;
4. Stay at home if you have had the new coronavirus (diagnosed with a laboratory test) and this has been diagnosed in the last seven days;
5. Stay at home if you are in home isolation because you have had direct contact with someone who has been diagnosed with the new coronavirus;
6. Go home immediately if symptoms arise during your visit to the show, such as: rhinitis, coughing, tightness of the chest or fever;
7. Keep 1.5 metres away from any other person from outside your household (this does not apply to children up to and including 12 years of age among themselves);
8. Cough and sneeze in your elbow and use paper tissues;
9. Do not shake hands;
10. Avoid crowds and do not stand still in aisles that are used by others;
11. Disinfect your hands on arrival and when entering the ring.

*Before entering the hall, we will take a contactless temperature measurement. If you have a temperature above 38 degrees, you will not be admitted to the hall.*

*Come with as few people as possible. Only people who bought a ticket in advance and/or registered their dogs have access to the hall.*

*The hall is open from 7.30 am. Judging starts at 9.00 am. The dogs will be judged in two blocks. The first block is from 9.00 am to 12.30 pm and the second block from 1.30 to 5.00 pm. **You have access to the hall 60 minutes before the judging time stated on your confirmation.** After the judging, you can stay until the end of your time block. If your dog is judged in the morning,*

*you are urged to go home in the lunch break. If you are in the second block you can stay until 5 pm.*

*It is mandatory to wear a face mask in the rings. Disinfect your hands beforehand. No shaking hands. Keep as much distance as possible from the assistants and the judge. If required, show your dog's teeth yourself. Do not shake hands afterwards and maintain an adequate distance during judging, when moving around and/or taking pictures.*

*On entering, follow the instructions of the supervisors and sit with your benches as close to your own ring as possible. We have enough places available at all rings. You may only use these places. Benches are not allowed in other places.*

*Feel free to walk along the stand while at our show, but always maintain the appropriate distance. Stand holders ensure that their stand is adapted to the COVID rules.*

*Follow the indicated walking routes. We use one-way traffic. The dog walking area is outside the building. There is an obligation to clean up.*

*You can sit, stand and observe from the side of the ring, but keep an eye on the distance criterion.*

*Because of the corona measures "appropriate distance" and "avoid crowds", we are not organising an honorary ring. The judging of Best of Breed completes the judging for the breed.*

***The breeds are judged according to the prevailing FCI breed standards.***

*For temperature control purposes, the MECC uses room temperature scanning in the hall. The halls have CO2 absorbers that are used to control the air treatment ducts. In the halls of MECC Maastricht air recirculation is used as standard. The air is continuously refreshed and part of the conditioned air is reused.*

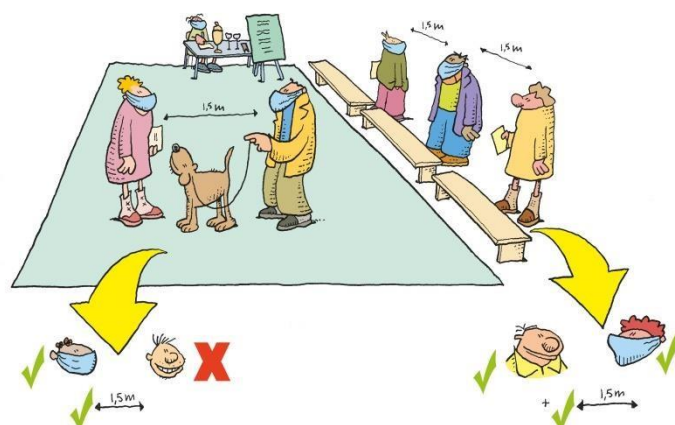
**Respect each other, give each other space and make sure that we can be happy afterwards that we could organize this show!**

**We have taken care of the measures, now it is up to you to follow them appropriately!**





## FRANÇAIS



### Faites preuve de respect en observant les distances

### C'est à vous de faire en sorte que cela fonctionne

*Vous vous êtes inscrit(e) aux expositions canines du MECC à Maastricht. Nous vous remercions chaleureusement. Nous avons le plaisir de vous informer que nos expositions canines auront lieu le samedi 26 et le dimanche 27 septembre. Ceci, bien sûr, sur la base des réglementations nationales en vigueur !*

*Au cours des dernières semaines, l'équipe du MECC et notre organisation n'ont pas ménagé leurs efforts pour établir un protocole comportant des mesures qui nous permettront de vous accueillir dans une atmosphère sûre et conviviale. Les règles **générales** les plus importantes sont les suivantes :*

1. Restez chez vous si vous présentez l'un des symptômes suivants (même bénins !) au cours des dernières 24 heures : rhinite, toux, détresse respiratoire ou fièvre ;
2. Restez chez vous si un membre de votre ménage a de la fièvre (à partir de 38 °C) et/ou un problème respiratoire.
3. Restez chez vous si un membre de votre famille a été testé positif au covid-19 ;
4. Restez chez vous si vous avez eu le nouveau coronavirus (diagnostiqué par un test de laboratoire) et qu'il a été diagnostiqué au cours des 7 derniers jours ;
5. Restez à la maison lorsque vous êtes en isolement parce que vous avez eu un contact direct avec une personne chez qui le nouveau coronavirus a été diagnostiqué ;
6. Rentrez immédiatement chez vous si, pendant la visite, vous vous plaignez de rhinite, de toux, de détresse respiratoire ou de fièvre ;
7. Tenez-vous à 1,5 mètre de toute autre personne en dehors de votre foyer (sauf pour les enfants jusqu'à 12 ans inclus) ;
8. 8) Toussez et éternuez dans votre coude et utilisez des mouchoirs en papier ;
9. Ne vous serez pas la main ;
10. Évitez la foule et ne restez pas immobiles dans les allées utilisées par d'autres ; 11) Désinfectez-vous les mains lorsque vous entrez dans l'enceinte.

*Avant d'entrer dans le hall, votre température est mesurée sans contact. Si vous avez une température supérieure à 38 degrés, vous ne serez pas admis dans le hall.*

*Venez avec le moins de personnes possible. Seules les personnes ayant acheté un billet à l'avance et/ou enregistré leur(s) chien(s) ont accès à la salle.*

*Le hall est ouvert à partir de 7 h 30. Les évaluations commencent à 9 heures. Les chiens sont évalués en deux blocs. Un premier bloc de 9 h à 12 h 30, et un second bloc de 13 h 30 à 17 h. Vous avez accès au hall 60 minutes avant l'heure de l'évaluation indiquée sur votre confirmation. Après l'évaluation, vous pouvez rester jusqu'à la fin du temps imparti à votre bloc. Si votre chien est évalué le matin, vous êtes prié de rentrer chez vous pendant la pause déjeuner. Si vous êtes dans le deuxième bloc, vous pouvez rester jusqu'à 17 heures.*

*Le port d'un masque buccal est obligatoire dans les enceintes. Désinfectez-vous les mains au préalable. Ne vous serez pas la main. Gardez autant de distance que possible avec les aides et le jury. Si vous le souhaitez, montrez vous-même les dents de votre chien. Ne serez pas de mains après coup, et gardez une distance appropriée pendant l'évaluation, lorsque vous vous déplacez et/ou prenez des photos.*

*En entrant, suivez les instructions des surveillants et asseyez-vous avec vos cages aussi près que possible de votre propre enceinte. Nous avons de nombreuses places disponibles à toutes les enceintes. Seuls ces lieux peuvent être utilisés. Les cages dans d'autres endroits ne sont absolument pas autorisées.*

*Pendant votre séjour à notre salon, n'hésitez pas à marcher le long des stands, mais gardez toujours la distance appropriée. Les exposants veillent à ce que leur stand soit adapté aux règles covid.*

*Suivez les itinéraires de marche indiqués. Nous avons un itinéraire à sens unique. Un emplacement est prévu à l'extérieur du bâtiment pour les besoins des chiens. Il y a là une obligation de ramassage.*

*Vous pouvez vous asseoir le long de l'enceinte, vous lever et regarder, tout en gardant les critères de distance.*

*Du fait des mesures covid « distance suffisante » et « éviter la foule », aucune enceinte d'honneur n'est organisée. Le choix du Meilleur de la Race sera donc la fin de l'évaluation pour la race.*

***Les évaluations des races se déroulent selon les standards de race de la FCI.***

*Pour le contrôle de la température, le MECC utilise des vérificateurs de température ambiante dans le hall. Dans les halls, des absorbeurs de CO2 sont utilisés pour contrôler les conduites du conditionnement d'air.*

*Dans les halls du MECC Maastricht, la recirculation de l'air est utilisée comme norme. L'air est ainsi continuellement rafraîchi et une partie de l'air conditionné est réutilisée.*

**Ayez du respect les uns pour les autres, gardez les distances et faites en sorte que nous puissions être heureux par la suite que ce spectacle ait pu être organisé !**

**Nous nous sommes occupés des mesures, maintenant c'est à vous de les respecter de manière appropriée !**

**Le Conseil d'administration de la Stichting Hondentoonstelling Maastricht**





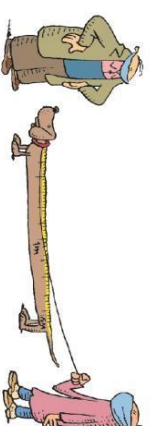


# MAASTRICHT DOGSHOWS 2020

Saturday 26<sup>th</sup> & Sunday 27<sup>th</sup> of September 2020



Mouth masks in the rings are mandatory. Before entering the hall your body temperature will be checked (maximum is 38°C).



Pay respect by giving space. It's up to you to make this work!



[www.dogshowmaastricht.nl](http://www.dogshowmaastricht.nl)

